

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Cosmetic Surgery 整容手术

William: Hi everyone, welcome to Ask About Britain. I'm William Kremer.

Yang Li: 大家好我是杨莉。今天的《英国问答》节目将回答崔云帆同学的提问。他说美容手术在亚洲越来越时髦，英国人对此有何看法呢？

Insert

Hello, my name is Cui Yunfan. I am student from Chengdu, China. I love your programme very much; Ask About Britain is an amazing programme for people going to the United Kingdom. My question is related to plastic surgery. You know, plastic surgery is becoming more and more popular in Asia. I want to know: what is British people's attitude towards plastic surgery. Thank you very much.

William: It's a good question for debate but I think we have to make sure that people understand the difference between plastic surgery and cosmetic surgery.

Yang Li: That's a good point. Plastic surgery 是整形手术。Cosmetic surgery 是美容手术。I always thought that they were interchangeable. Are they or are they not?

William: Well, strictly speaking they're not, no. Plastic surgery is when someone changes the way they look through surgery. That might be because of a fault in your body or an injury; in short, something that's medically necessary. Alternatively, it might be that someone doesn't have anything wrong with them but wants to try and look even better. Now we call that second kind of plastic surgery cosmetic surgery.

Yang Li: I see; that's very clear now. Plastic surgery 就是通过外科手术来改变外貌，这可能是由于先天的缺陷或事故受伤。这种整形属于一种医疗补救手段。汉语中我们称之为外科整形或再造手术。还有一种情况就是一个人本来没有缺陷，但是为了让身体的某个部位更为悦目而进行手术整形，这就是 cosmetic surgery 美容、美体手术。这也是外科整形手术里面的一种。

William: But having said all that a lot of people do use these terms, as you said, interchangeably.

Yang Li: Interchangeably 互换的。

William: Now back to Yunfan's question. What do people in Britain think of cosmetic surgery? We've spoken to lots of people. Can you identify

whether a speaker sounds positive, negative or neutral on cosmetic surgery?

Yang Li: Positive 正面的, negative 负面的或者是中性的, neutral.

Insert

I think that if it's something that you really want to do, then do it. As long as you've thought hard about it and I think that for some people it can make a big difference to their life.

I think it's terribly self-indulgent and it's the sort of thing that people can do if they can afford to do it. And well, I would find it really difficult, even if I was really wanting plastic surgery, the pain side of it would be what would put me off because I just think that's a horrible side of it and it's not something I would elect myself to go through.

William: That was Becky and Deborah. They seem to have slightly different views. Becky said, if it's something that you really want to do, then do it.

Yang Li: 如果你真想做那就去做吧。

William: She is expressing a neutral point of view here. Whereas Deborah is pretty negative about it; she said that it's terribly self-indulgent.

Yang Li: Terribly self-indulgent 过于自我沉湎了。

William: She also said that the pain side of things would put her off.

Yang Li: 手术的疼痛也会让她望而生畏, 打消这一念头的 to put somebody off.

William: She concluded by saying that it is not something that she would elect to go through herself. In other words she wouldn't choose to do it.

Yang Li: Next I spoke to Helen and Jo.

Insert

I think it's up to the individual really. I don't have a particular problem with people who want to do that. I think there's normally a reason why, it's normally not really about the way you look it's about the way you feel about yourself, I guess.

I suppose I'm a bit different. I think that, you know, whilst what my friend said is, it is about, you know, it's up to an individual to a point, the fact would be, that I could do other things rather than pay money to have plastic surgery. For example, rather than have a gastric band put in you, you could actually go out and run every day or something, and not eat so much food. So, I think, you know, it's an individual choice but one that I wouldn't want to do.

William: Helen is open-minded because she said it's up to the individual really.

Yang Li: **It's up to the individual** 由个人做决定。这是个很有用的短语。比如，咱们给她买鲜花还是巧克力？ **It's up to you** 你来定吧。

William: Shall we move on? Listen to this next couple and see if you can identify where they stand on plastic surgery.

Insert

I think plastic surgery is not very good. I think some people need it for reasons such as, I don't know, burns victims, and people like that. But generally, just for pure cosmetic reasons, I don't think it's very good. I think people get out of hand and get carried away with it and then get obsessed with it and where do you stop? People should just be who they are and be natural.

For plastic surgery, I think the debate really is a moral one. I think for medical reasons I'm for it but for purely cosmetic reasons I'm against it. People have a choice, but I think it goes down the moral line.

William: The lady is pretty negative about plastic surgery particularly when it's just for pure cosmetic reasons.

Yang Li: 纯粹是为了美容而去做手术 **for pure cosmetic reasons**. 她还罗列了一些潜在的**危险 potential dangers**.

William: People can get out of hand and get carried away and people can get obsessed.

Yang Li: 失手 **get out of hand** 或做过了头 **get carried away** 甚至上了瘾 **to get obsessed**. So her idea is that people should be where they are and be natural, 应该自然。

William: The man has a different view. He said that for medical reasons he is for plastic surgery but for purely cosmetic reasons he thinks it's morally wrong. He said it goes down the moral line.

Yang Li: 这个男子他在表达自己意见的时候他用了 **for** 表示支持，用 **against** 表示反对。他反对纯粹的美容手术，因为那是违反道德的 **it's morally wrong**.

William: So having listened to so many people I wonder what your views on cosmetic surgery are Li. Are you for it or are you against it?

Yang Li: Well, I've seen some amazing examples, I mean successful ones. I am very positive about it I must say because I think it is human nature to want to appear attractive and pretty, so why not? So I'm positive. What do you think?

William: Well I totally disagree with you actually Li, I'll have to say, yeah. I think it's really sad that people feel they need to undergo surgery so that they can look more like, you know, pretty women in magazines or whatever. So I'm against it really. Obviously plastic surgery for medical reasons I have different feelings about that. But I'm against cosmetic surgery.

Yang Li: Mmm...

William: Anyway I hope we have helped Cui Yunfan with some answers to his question about plastic surgery.

Yang Li: I hope that this programme has been both informative and enjoyable. Finally, if you have any questions just drop us an email at chinaelt@bbc.co.uk. Bye for now.

William: Bye bye.

Glossary

plastic surgery – (再造) 整形手术	get out of hand – 失手
cosmetic surgery – 美容/美体手术	get obsessed – 上瘾
moral line - 道德标准	to put someone off - 让人厌弃/打消念头
self-indulgent –自我沉湎的	debate - 辩论
positive - 正面的	negative - 负面的
neutral - 中性的	potential dangers - 潜在危险